

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 185

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 185 Bern, Samstag 10. August 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, samedi 10 août 1957 N° 185

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich  
 Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
 Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnamentpreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
 un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
 Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

**Inhalt — Sommaire — Sommario****Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
 fabbrica e di commercio 166325-166355.  
 Turistik Verlag AG. in Liquidation, Zürich 8.  
 Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

France: Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de  
 scierie vers certains pays.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale****Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge wer-  
 den am Mittwoch und am Samstag veröffent-  
 licht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr,  
 bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handels-  
 amtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés  
 chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent  
 parvenir à la Feuille officielle suisse du com-  
 merce, Effingerstr. 3, à Berna, à 8 heures le  
 mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

**Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920,  
 Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
 alle Personen, die auf in Händen eines  
 Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
 stücke Anspruch machen, werden auf-  
 gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
 Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
 legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
 Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
 beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
 Konkursamt einzugehen. Mit der Er-  
 öffnung des Konkurses hört gegenüber  
 dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
 alle Forderungen, mit Ausnahme der  
 pandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
 Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
 zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
 anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
 fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
 chen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
 unter dem früheren kantonalen Recht  
 ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
 entstanden und noch nicht eingetragen  
 sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
 unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
 in Original oder amtlich beglaubigter  
 Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
 amt einzugehen. Die nicht angemeldeten  
 Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
 gutgläubigen Erwerber des belasteten  
 Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
 werden, soweit es sich nicht um Rechte  
 handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
 buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
 dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
 Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
 frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
 im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
 als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
 den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
 Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
 Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
 bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
 Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
 lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen,  
 denen Pfandmittel auf den Liegenschaften des  
 Gemeinschuldners weiterverpfändet worden  
 sind, haben die Pfandtitel und Pfandver-  
 schreibungen innerhalb der gleichen Frist  
 dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch  
 Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschul-  
 dners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Luzern Konkursamt Sursee (1499)**  
**Erste Publikation**

Gemeinschuldner: Egger Karl, Kaufmann, Inhaber der Modehäuser  
 Bleiche, Willisau, und Untere Grabenstrasse 16, Zofingen, wohnhaft in  
 Sursee, Lungholz.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Konkursbetreibung: 31. Juli 1957.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. August 1957, 14.30 Uhr, im  
 Hotel Kreuz, Sursee.

Eingabefrist: bis 11. September 1957.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1507)**

Faillite: Rusterholz Jeanne, Veuve, fabrique de graisses alimen-  
 taires, à Vevey.

Propriétaire d'immeubles, sis «en Gilamont», commune de Vevey.

Date du prononcé: 23 juillet 1957.

Première assemblée des créanciers: le vendredi 30 août 1957, 15 heures,

Hôtel de Ville (salle N° 2), à Vevey.

Délai pour les productions: jusqu'au 10 septembre 1957.

Délai pour l'indication des servitudes: jusqu'au 30 août 1957.

NB. Les créanciers qui sont intervenus dans le sursis concordataire sont  
 dispensés de produire à nouveau, sauf modifications.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1505)**

Failli: Schaefer Gottfried, ouvrier de fabrique, rue du Parc 155, à  
 La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 juillet 1957.

Liquidation sommaire (art. 231 L.P.) ordonnée le 31 juillet 1957.

Délai pour les productions: 30 août 1957.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1461<sup>1</sup>)**

Ueber die Euro-Tourist GmbH, Förderung des internationalen  
 Tourismus, namentlich in Europa, sowie Uebernahme und Vermittlung des  
 Buchungsdienstes für Hotels, Claridenstrasse 36, in Zürich 3, ist durch  
 Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Mai  
 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des näm-  
 lichen Richters am 24. Juli 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. August 1957 die Durchführung  
 des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vor-  
 schuss von Fr. 700 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1506)**

Gemeinschuldner: Tschannen René, Karosseriespengler, Bethlehems-  
 strasse 151, Bümpliz.

Datum der Eröffnung: 30. Juli 1957.

Depositionsfrist: 20. August 1957.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein  
 Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der  
 Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1500)**

La liquidation de la faillite d'Uldry (dit Udry) François, allié  
 Gmünder, représentant, domicilié à Territet, membre de la Société en nom  
 collectif Uldry & Bovey ayant son siège à Lausanne, prononcée le 5 juillet  
 écoulé, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par dé-  
 cision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 août 1957 la continuation de  
 cette liquidation, en faisant une avance de frais de 400 fr., la faillite sera  
 clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollo-  
 kationsplan erwächst in Rechtskraft, falls  
 er nicht binnen zehn Tagen vor dem Kon-  
 kursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,  
 passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
 dix jours par une action intentée devant  
 le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1511)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Känel-Keller Hans, Zürich 4, Inhaber der  
 Firma Boucherie Jean Känel, in Chézard (NE), liegen der Kollokationsplan  
 samt Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim  
 Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenver-  
 zeichnisses sind innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung durch Klage-  
 schrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Be-  
 zirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt  
 betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur  
 Bestreitung von Eigentumsansprüchen schriftlich beim Konkursamt  
 einzureichen;
- Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirks-  
 gericht Zürich als Aufsichtsbehörde zu erheben.

**Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1501)**

Im Konkurse über Schmid Gaudenz, mechanische Werkstätte,  
 Chur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 10. August 1957 an  
 während 10 Tagen den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Kon-  
 kursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes haben innert 10 Tagen von der Auf-  
 lage an gerechnet beim zuständigen Gericht zu erfolgen.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1512)**

Par jugement du 8 août 1957, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de **Chassot Jean**, camionneur, rue du Perron 17, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1513)**

Par jugement du 8 août 1957, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de **Cottet Gerald**, commerce de fleurs, rue de Lyon 1, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zollikon (1452<sup>1</sup>)**

Schuldnerin: **Frau Odermatt Kapitolina**, Friedhofstrasse 18, Zollikon, bevormundet durch: **Franz Trog**, Ingenieur, Rüterwiesstrasse 26, Zollikerberg.

Grundstückeigentümerin: **Schönegg GmbH**, mit Sitz in Zürich 2, Scheideggstrasse 95 (unter ausdrücklicher Zulassung der Pfändung und Verwertung zu Gunsten der Schuldnerin).

Steigerungstag: Samstag, 7. September 1957, nachmittags 2 Uhr.

Steigerungslokal: Bodmersaal des Gemeindehauses Zollikon.

Eingabefrist: bis 20. August 1957.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 24. August 1957 bis 2. September 1957.

Grundstück: Grundbuch Zollikon, Blatt 2226, Kat. Nr. 5275, Plan Blatt 12: ein Wohnhaus mit Garage an der Friedhofstrasse 18 in Zollikon, unter Assek. Nr. 671 für Fr. 68 000 assekuriert; Schätzung 1949, mit 6 Aren 10 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Grenzen, Dienstbarkeiten, Vormerkungen und Anmerkungen laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 110 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen eines Pfändungsgläubigers.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 in bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Das Steigerungsobjekt kann besichtigt werden:

Donnerstag, 22. August 1957, nachmittags 2–5 Uhr  
Dienstag, 27. August 1957, vormittags 8–11 Uhr  
Freitag, 30. August 1957, nachmittags 2–5 Uhr

Zollikon, 31. Juli 1957. Betreibungsamt Zollikon:  
R. Huber.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1508)**

Schuldnerin: **Müller Trudy**, Frau, Kolonialwarenhandlung, Bruchstrasse 24, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 1. August 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 1. Dezember 1957.

Sachwalter: **Werner Frey-Dettwiler i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co.**, Inkassobüro und Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 30. August 1957. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben und Ansprüche, berechnet auf 1. August 1957, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. September 1957, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, Luzern, 1. Stock.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1509)**

Schuldner: **Ramseier Gottfried**, Metzgerei, Gütschstrasse 1, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 2. August 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 2. Dezember 1957.

Sachwalter: **Leo Balmer-Ott**, Sachwalter- und Inkassobüro, Hirschengraben 40, Luzern.

Eingabefrist bis und mit 1. September 1957. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 2. August 1957, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. Oktober 1957, 15 Uhr, im Hotel «Rütli», Hirschengraben 38, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

NB. Der Nachlassschuldner wird seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Sinne von Art. 316 a und ff. SchKG vorschlagen.

**Kt. Solothurn Konkurskreis Ollen-Gösgen (1503)**

Schuldner: **Bühler Anton**, Maler- und Gipsergeschäft, Olten.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. Juli 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: **Dr. Gaston Kupper**, Advokat und Notar, Olten, Römerstrasse 5.

Eingabefrist: bis und mit 30. August 1957. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben. (Die Forderungen sind Wert 29. Juli 1957 aufzurechnen.)

Gläubigerversammlung: Montag, den 14. Oktober 1957, 14 Uhr, im Hotel Schweizerhof, 1. Stock, Olten.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Solothurn Konkurskreis Ollen-Gösgen (1504)**

Schuldner: **Lässer Paul**, Mass- und Konfektionsgeschäft, in Schönenwerd.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. Juli 1957.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Ollen-Gösgen, in Olten.

Eingabefrist: bis und mit 30. August 1957. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben. (Die Forderungen sind Wert 29. Juli 1957 aufzurechnen.)

Gläubigerversammlung: Montag, den 7. Oktober 1957, 15 Uhr, im Hotel «Löwen», 1. Stock, in Olten.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1514)**

Par jugement du 8 août 1957, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 8 mai 1957 à: **La société en commandite Bachelard Marcel & Cie**, fabrique de biscuits, 20, quai du Seujet, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 20 août 1957 est reportée au lundi 21 octobre 1957, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Genève, le 10 août 1957. Le commissaire au sursis:  
M. Greder.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1515)**

Par jugement du 8 août 1957, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 3 mai 1957 à: **Dame Werder Selma**, «Nouveautés-Plaza», rue du Cendrier 19, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 20 août 1957 est reportée au lundi 21 octobre 1957, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Genève, le 10 août 1957. Le commissaire au sursis:  
M. Greder.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (LP. 306, 308, 317.)

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Oberrheintal, Altstätten (1516)**

Das Bezirksgericht Oberrheintal hat mit rechtskräftigem Entscheid vom 12. Juli 1957 den von **Pichler Hans**, Klostermühle, Altstätten, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Altstätten, den 8. August 1957.

Bezirksgerichtskanzlei Oberrheintal.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

**Kt. Bern Richteramt I, Thun (1510)**

Durch Entscheid vom 23. Juli 1957 hat der Gerichtspräsident I von Thun die Bestätigung des von **Nyffeler Willy**, Schreiner, Steffisburg-Station, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages abgelehnt. Das Urteil ist in Rechtskraft erwachsen.

Thun, den 5. August 1957.

Der Gerichtsschreiber: Hunziker.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Freiburg Richteramt des Sensebezirks, Tafers (1517)**

**Schneuwly Hans**, Kiesausbeutung und Baustofffabrikation, in Wünnwil, hat ein Stundungsgesuch eingereicht.

Der Gerichtspräsident des Sensebezirks wird an seiner Sitzung vom 22. August 1957, um 10.30 Uhr, über das Gesuch Beschluss fassen. Die Gläubiger können bis dahin ihre Einwendungen gegen die Bewilligung zur Kenntnis bringen, aber nur schriftlich.

Tafers, den 8. August 1957.

Der Gerichtspräsident: M. Waeber.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Thurgau** *Betreuungsamt Frauenfeld* (1518)  
im Auftrag des Konkursamtes Unterstrass-Zürich  
Löschung eines Grundpfandtitels

Der Inhaber-Schuldbrief von Fr. 50 000, datiert vom 26. September 1956, im 4. Rang, mit Vorgängen von Fr. 117 000, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 658 I im Grundbuch Frauenfeld (Rest. «Tivoli»); frühere Eigentümerin der Liegenschaft: Kleinhandels A.G., Beckenhofstrasse 26, Zürich 6, ist infolge konkursamtlicher Liegenschaftsteigerung vom 31. Juli 1957 gänzlich zu Verlust gekommen und wird daher gemäss Art. 69 VZG und Art. 74 KV im Grundbuch gelöscht.

Der derzeit unbekannt Inhaber dieses Titels wird hiermit ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Veräusserung oder Verpfändung dieses Pfandtitels als Betrug strafbar wäre.

Frauenfeld, den 10. August 1957. *Betreuungsamt Frauenfeld.*

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Campagna, Locarno* (1519)  
*Concessione di moratoria concordataria*

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso, con decreto odierno, una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore Selmoni Fulvio, garage, Ascona.

Commissario del concordato è stato nominato l'avv. dott. Gianluigi Buetti, a Muralto (art. 295 LEF).

Locarno, 8 agosto 1957. *Per la pretura:*  
lic. jur. Ettore Ongaro, segr.-ass.

## Handelsregister - Registre de commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

## Zürich — Zurich — Zurigo

2. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Schenkung Dapples, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung jener alten, invaliden oder notleidenden Angestellten und allenfalls auch ihrer Angehörigen des Vereins der Schweizerischen Anstalt für Epileptische in Zürich 8, die in der Erziehungsanstalt für schwierige, aber bildungsfähige Jugendliche tätig sind oder tätig gewesen sind, die der genannte Verein unter dem Namen «Schenkung Dapples» führt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Revisoren. Der Vorsitzende des Stiftungsrates führt mit je einem der weiteren Mitglieder Kollektivunterschrift. Die Stiftung wird vertreten durch Rudolf von Schulthess Rechberg, von Zürich, in Zollikon, Vorsitzender, sowie Hans Hüppi, von St. Gallenkappel, in Zürich, und Ernst Bolzli, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Rudolf von Schulthess Rechberg führt Kollektivunterschrift mit Hans Hüppi oder mit Ernst Bolzli. Diese beiden zeichnen nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Südstrasse 120 in Zürich 8 (bei der Schweizerischen Anstalt für Epileptische in Zürich 8).

2. August 1957.

**Allgemeiner PKZ-Fürsorge-Fonds, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «PKZ Bürger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft» im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Walter Burger, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Rudolf Burger, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bederstrasse 115 in Zürich 2 (bei der PKZ Bürger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft).

2. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Elizabeth Arden GmbH, Zürich, in Zürich 9** (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1957, Seite 1535). Die Unterschrift von Gertrud Furrer-Inderbitzin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Emma Boos-Rogenmoser, von Amden (St. Gallen), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

2. August 1957.

**Fürsorgestiftung der Modelia Zürich, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1954, Seite 2583). Die Unterschrift von Ise Blum ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Erika Amsler, von Schaffhausen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. August 1957.

**Fürsorge-Fonds zu Gunsten des Personals der Aktiengesellschaft für Seidenwaren in Zürich, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1956, Seite 469). Max Steiner-Philipp, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Mosimann, von Signau (Bern), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

**Fürsorge-Kasse für das Personal der Allgemeinen Baugenossenschaft Luzern, in Luzern** (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1957, Seite 2044). Die öffentliche Urkunde datiert richtig vom 27. Mai 1957.

7. August 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firmen Steiners Söhne & Cie. A.G. und Steiner & Cie. A.G., in Maltern** (SHAB. Nr. 133 vom 9. Juni 1956, Seite 1492). Hans Egli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied ist Fritz Steiner, von Grosswangen und Maltern, in Maltern. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der Stiftungsräte oder mit dem Prokuristen Otto Knüsel.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Fribourg

20 juillet 1957.

**Fürsorge der Cafag Cartonagenfabrik Freiburg A.G., à Fribourg** (FOSC. du 16 février 1957, N° 39, page 456). Le Dr Ernest Schaefer a cessé d'être secrétaire et membre du conseil; sa signature est radiée. Louis Lombard, de Genève, à Lausanne, et Gustave Frei, de Dürnten, à Fribourg, ont été élus membres du conseil. Max Häusler (jusqu'ici vice-président) a été désigné comme président. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Olten-Gögen

5. August 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Seifenfabrik Sunlight A.G. Olten, in Olten** (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 424). Die Unterschrift von Emil Kamber ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt Jan E. van Berckel, englischer Staatsangehöriger, in Basel, und Robert Mangold, von Nuglar, in Olten. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

6. August 1957.

**Julie Kaiser-Stiftung, in Basel** (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1956, Seite 1296). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsrates Heinz Braun ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Hans Gschwind, von und in Basel.

6. August 1957.

**Josef Kaiser-Stiftung, in Basel** (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1956, Seite 1296). Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsräte Erwin Feiner und Heinz Braun sind erloschen. Neu führen als Stiftungsräte Unterschrift zu zweien Hans Gschwind, als Präsident, und Ernst Schäublin, beide von und in Basel.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. August 1957.

**Sterbefürsorge-Stiftung des VPOD Sektion St. Gallen Gruppe Verkehrsbetriebe, in St. Gallen** (SHAB. Nr. 71 vom 24. März 1956, Seite 784). Die Unterschrift von Emil Kolb, Kassier, ist erloschen. Neu wurde als Kassier gewählt Otto Bigler, von Rubigen (Bern), in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

6. August 1957.

**Wohlfahrtsfonds der Textil-Export G.m.b.H., in St. Gallen.** Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. August 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Aefnung von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel zu Wohlfahrtsleistungen zugunsten der männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und der Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an Emil Otto Freher, von Bühler (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Oberer Graben 3.

6. August 1957.

**Fürsorgestiftung der Firma Pianofabrik Sabel AG, in Rorschacherberg.** Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter und allenfalls ihrer Hinterbliebenen der Firma Pianofabrik Sabel AG in den Fällen von Erwerbsunfähigkeit infolge Invalidität oder Alters, bei Spital- oder Kurpflege, bei Arbeitsmangel, Tod oder anderer unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Werner Jacobi, in Biel, Präsident; Franz Jacobi, in Rorschacherberg, beide von Biel und Günsberg; Eduard Bitzi, von Lommiswil, in Rorschach. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

## Aargau — Argovie — Argovia

3. August 1957.

**Wohlfahrtsstiftung der Genossenschaft Migros Aargau, in Suhr** (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1953, Seite 124). Heinrich Rengel, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt und zugleich als dessen Präsident ernannt: Robert Frey-Rutishauser, von und in Aarau. Er und die beiden andern unterschriftsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

7. August 1957.

**Sterbe- und Krankenkasse des Aargauischen Bäckermeister-Verbandes, in Wohlen.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Führung einer Sterbekasse, um beim Todesfall eines Mitgliedes dessen Hinterlassene mit einem bestimmten Betrag zu unterstützen. Die Stiftung unterhält als weiteres Fürsorgeinstitut eine Krankengeld-Versicherung, um an Bäckermeister, die dem aargauischen kantonalen Bäckermeister-Verband angehören, die selber erkrankt sind oder an ihre Arbeiter, Lehrlinge und Ausläufer, Krankengelder auszuzahlen. Die näheren Bestimmungen für die Krankengeld-Versicherung sind in einem besondern Reglement festgehalten. Einziges Organ ist der aus 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, welcher identisch ist mit dem jeweiligen Vorstand des aargauischen kantonalen Bäckermeister-Verbandes. Präsident und Aktuar des Vorstandes sind zugleich Präsident und Aktuar des Stiftungsrates und führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Hans Roth, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Wohlen (Aargau), und Aktuar: Ernst Wolleb, von Lupfig (Aargau), in Gränichen. Domizil: beim Präsidenten, Zentralstrasse 9.



Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Lugano

3 agosto 1957.

Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima per il commercio dei prodotti Alfa Romeo, a Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto pubblico del 17 luglio 1957 una fondazione. Scopo della fondazione è la previdenza per il personale della ditta, in particolare per malattia, invalidità, vecchiaia ed in caso di morte per i superstiti. Il consiglio di fondazione è composto da tre membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Lo stesso è composto da: Alberto Bertini di Virgilio, da Losone, in Lugano, presidente; Attilio Mozzati fu Samuele, di nazionalità italiana, in Lugano, membro, e Battista Pescia fu Silvio, da ed in Canobbio, membro. v. Casserina.

6 agosto 1957.

Pio Istituto (rievero) De Micheli, a Lugano (FUSC. del 31 gennaio 1940, N° 25, pagina 205). Egidio Viglezio, decesso, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio direttivo è stato nominato Giovanni Regazzoni, da ed in Lugano. La fondazione sarà vincolata dalla firma del presidente collettivamente con quella di uno dei due membri del consiglio, oppure dalla firma collettiva dei due membri del consiglio stesso.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Morges

5 août 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise d'électricité Ch. Daccord à Morges, à Morges. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 27 juin 1957, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers stables de l'entreprise, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé d'un à trois membres, désignés par l'entreprise fondatrice. Un des membres au moins doit être choisi parmi les bénéficiaires. Le conseil de fondation nommé un contrôleur. Le conseil de fondation se compose de: Charles Daccord, de Cully et Lutry, à Morges, président; Aurette Daccord-Roulet, de Cully et Lutry, à Morges, membre, et Maurice Desarzens, de Sarzens, à Morges, secrétaire, qui signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: rue Louis de Savoie 80.

## Bureau de Vevey

7 août 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Marbrerie Reymond, à Vevey. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte constitutif et statuts du 2 mai 1957, une fondation dont le but est de venir en aide, par les moyens et dans la mesure que le conseil juge appropriés, aux employés et ouvriers de la «Marbrerie Reymond», ainsi qu'aux membres de leurs familles atteints économiquement par les charges de famille, la vieillesse, l'invalidité, le décès, la maladie, etc. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 4 membres, soit le chef de l'entreprise, un membre désigné par l'entreprise et deux autres désignés par le personnel. La fondation est engagée par la signature collective des membres du conseil, à deux entre eux, et qui sont Jacques Reymond, de L'Abbaye et du Chenit, à Vevey, président; Henri Prince, de Les Friques (Fribourg), à Vevey, secrétaire; Edouard Curchod, de Lutry, à Vevey, et Théodore Mietta, d'Italie, à Vevey, membres. Adresse de la fondation: rue des Communaux 6.

## Genf — Genève — Ginevra

2 août 1957.

Fondation Hans Wilsdorf (Montres Rolex) Genève, à Genève (FOSC. du 20 février 1954, page 464). Conseil de fondation: Maurice Merkt, président (inscrit); Gustave Martin, vice-président (inscrit); Emile Dupont, de Genève, à Lancy; Max Gamper, d'Aarau (Argovie), à Genève; Jean Malche, de Genève, à Cologny; Robert Rauber, de nationalité allemande, à Coustance (Allemagne), et Jean-Laurent Comtesse, de La Sagne, les Ponts-de-Martel et Valangin (Neuchâtel), à Pregny-Chambésy. Les pouvoirs de Francis Guyot (décédé), Alfred Chapuis, Lucie Huguenin, née Berger, et Juliette Ihne sont radiés.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 166325. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1957, 20 Uhr. Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 91099. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1957 an.

Unedle Metalle in rohem Zustand, sowie in Form von Halbzeug, z. B. von Blechen, Bändern, Folien, Stangen, Rohren und sonstigen Profilen, insbesondere Aluminium und Aluminiumlegierungen; Kochgeschirre und andere Küchen- und Haushaltgeräte; sanitäre Installationen; Geräte und Behälter für Schlachthöfe, Metzgereien, Käsereien, Molkereien, Bäckereien und Konditoreien; Geräte und Behälter für die Nahrungsmittel- und die chemische Industrie; Transportbehälter, Verpackungen und Verpackungsmittel; Bedachungen; Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterahmen; Bau- und Möbelbeschläge; Möbel; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer, Spiegel.

## RAFFINAL

Nr. 166326. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 18 Uhr. Karl Tschudin, Läfelfingen (Baselland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hemden, Mäntel, Deckenüberzüge und dergleichen Artikel aus Gewebe.

## KIVA

N° 166327. Date de dépôt: 19 juillet 1957, 20 h. Hans-Jörg Gilomen Uhrenfabrik «Onsa» (Hans-Jörg Gilomen, fabrique de montres «Onsa») (Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch), Lengnau près Bienne. Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.



N° 166328. Date de dépôt: 19 juillet 1957, 20 h. Hans-Jörg Gilomen Uhrenfabrik «Onsa» (Hans-Jörg Gilomen, fabrique de montres «Onsa») (Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch), Lengnau près Bienne. Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.



N° 166329. Date de dépôt: 18 juillet 1957, 20 h. Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## CONDENSPRUF

Nr. 166330. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 19 Uhr. F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91352. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1957 an.

Behälter aus Metall oder Glas für Injektionslösungen von chemischen und pharmazeutischen Produkten, Injektionsspritzen, alle Geschäftspapiere sowie alle zur Reklame für diese Artikel dienenden Gegenstände.



N° 166331. Date de dépôt: 11 mai 1957, 8 h. Jeanne Queloz née Petignat, faubourg de Crêt 5, Moutier. Marque de fabrique et de commerce.

Bulletin périodique.

## Présence

N° 166332. Date de dépôt: 22 mai 1957, 17 h. The Morgan Crucible Company Limited, Battersea Works, Battersea Church Road, Londres S.W. 11 (Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce.

Appareils et instruments électriques et leurs parties.

## MORGANOHM

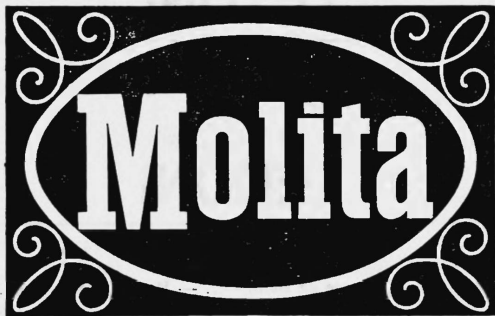
N° 166333. Date de dépôt: 22 mai 1957, 17 h. The Morgan Crucible Company Limited, Battersea Works, Battersea Church Road, Londres S.W. 11 (Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce.

Résistances électriques.

## MEGISTOR

Nr. 166334. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1957, 20 Uhr.  
Freiamter Mosterei Muri, in Muri (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreies Tafelgetränk mit Milchserum und natürlichen Auszügen aus Früchten und Kräutern.



Nr. 166335. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1957, 11 Uhr.  
Walter Brotsehi, Schlachthausstrasse 86, Grenehen (Solothurn).  
Handelsmarke.

Uhrenerzeugnisse wie: Uhren, Uhrwerke, Uhrengehäuse, Zifferblätter und Uhrenbestandteile.

# Browea

Nr. 166336. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1957, 8 Uhr.  
Griso-Chemie AG., Rhäzüns (Graubünden). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Kunstharzleime.



Nr. 166337. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1957, 12 Uhr.  
Claire Bindschedler-Rüetschi, Hornhaldenstrasse 33, Kilehberg (Zürich);  
Geschäftsadresse: Seefeldstrasse 9, Zürich 8.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

*Claire  
Rüetschi*  
ZÜRICH

Die Marke wird golden und schwarz ausgeführt.

Nr. 166338. Date de dépôt: 13 juillet 1957, 20 h.  
Parechoe S.A., Le Sentier (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Paliers amortisseurs de chocs pour pièces d'horlogerie.

# Flector

Nr. 166339. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1957, 19 Uhr.  
Oberon Watch S.A., Fahrweg 29, Wolfwil (Solothurn). — Fabrikmarke.

Feuerzeug aus Silber.



Nr. 166340. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 17 Uhr.  
Slenderella Systems, Inc., Prospect Street 91, Stamford (Connecticut, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 157404. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1957 an.

Zuckerlose Nahrungsmittel für Gesundheitszwecke, insbesondere Süßigkeiten; pharmazeutische und diätetische Präparate; Einrichtungen, Möbel, Geräte und Apparate zum Vermindern des Körpergewichtes.

# Slenderella

Nr. 166341. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1957, 20 Uhr.  
Haering & Co. Odol-Fabrik, Kosmetische Produkte, Terminusstrasse, Goldach (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

# MILAIR

Nr. 166342. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1957, 20 Uhr.  
Bareiss, Wieland & Co. AG, Kornhausbrücke 7, Zürich 5.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier und Papierwaren aller Art.

# VOLUMETA

Nr. 166343. Date de dépôt: 19 juillet 1957, 20 h.  
V. Bueche-Girod, Weidstrasse 15, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

# SHALIMAR

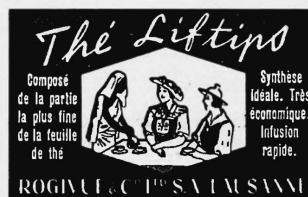
Nr. 166344. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1957, 20 Uhr.  
Felca AG (Felca S.A.) (Felca Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenehen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

# TITOSONI

Nr. 166345. Date de dépôt: 20 juillet 1957, 12 h.  
Rogivue & Co. Ltd. S.A., route de Genève 97, Lausanne.  
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92029. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 juillet 1957.

Thé de Ceylan et Darjeeling.



La marque est exécutée en violet et or.

Nr. 166346. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft «Herkules», im Mitteldorf, Menziken (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90038. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1957 an.

Nikotinhaltes Bekämpfungsmittel für schädliche Insekten in Gewächshäusern, Kästen und Lagerräumen.



Nr. 166347. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

## Delta-Butazolidina

Nr. 166348. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 11 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## TI-TONI

Nr. 166349. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 11 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## TY-TONI

Nr. 166350. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 11 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## THITONI

Nr. 166351. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 11 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## TYTONI

Nr. 166352. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 11 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## TIDONI

Nr. 166353. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 11 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## TETONI

Nr. 166354. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1957, 11 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grenchen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## TEDONI

Nr. 166355. Date de dépôt: 24 juillet 1957, 17 h.  
Addressograph-Multigraph Corporation, Euclid Post Office, Cleveland (Ohio, U.S.A.). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 91147. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1957.

Machines à imprimer; machines pour imprimer les adresses ou autres.

## ADDRESSOGRAPH

### Modifications de raison — Firmaänderungen

Marque N° 95041. — Felt & Tarrant Mfg. Co., Chicago (Illinois, U.S.A.). — Raison modifiée eu Comptometer Corporation. — Enregistré le 30 juillet 1957.

Marke Nr. 139777. — Felt & Tarrant Manufacturing Co., Chicago (Illinois, U.S.A.). — Firma geändert in Comptometer Corporation. — Eingetragen den 30. Juli 1957.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Turistik Verlag AG. in Liquidation

bisher Lutherstrasse 4, Zürich 4, jetzt Alderstrasse 49, Zürich 8

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche beim Unterzeichneten schriftlich anzumelden. (AA. 205\*)

Zürich, den 7. August 1957.

Der Liquidator:

Heinrich Hösli-Schilling, dipl. Bücherexperte,  
Alderstrasse 49, Zürich 8.

## Versicherungs-Verband Schweiz. Transportunternehmungen. Basel, Dufourstrasse 25

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1956		Passiven	
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Wertschriften:				
Obligationen und Pfandbriefe	3 855 088	40		
Grundpfandtitel	3 755 500	—	Eigenkapital:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	24 893	02	Reservefonds	1 605 000
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 136	85	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Stückzinsen und Mieten	58 399	25	Deckungskapital für laufende Renten	1 554 683
Mobilien und Material	1	—	Schwebende Schäden	2 665 317
Uebrigere Aktiven	6 962	—	Uebrigere technische Rückstellungen	1 000 000
			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	302 979
			Schuldverpflichtungen:	
			bei Banken	15 631
			Kreditoren	503 144
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:	
			Fr. 56 722.45 <sup>1)</sup>	
			Uebrigere Passiven	7 619
			Gewinn	49 606
Kauttionen: Fr. 10 000.—			Kauttionen: Fr. 10 000.—	
	7 703 980	52	<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung	
				7 703 980

Basel, den 26. Juni 1957.

Versicherungs-Verband Schweiz. Transportunternehmungen  
Dr. P. Buehli. J. Bühler.

## Banque pour le Commerce Suisse-Israélien. Genève

Actif	Bilan intermédiaire au 30 juin 1957		Passif	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Caisse, virements, chèques postaux	3 593 965	24	Engagements en banque à vue	16 412 499
Avoirs en banque à vue	18 282 692	29	Engagements en banque à terme	2 383 652
Avoirs en banque à terme	4 976 352	67	Comptes de chèques et créanciers à vue	37 010 414
Effets de change	10 215 614	92	Comptes créanciers à terme	8 774 651
Comptes débiteurs en blanc	2 700 444	75	Acceptations	133 692
Comptes débiteurs garantis	29 562 859	73	Chèques et dispositions à court terme	213 356
Avances et prêts à terme fixe gagés	846 144	93	Autres postes du passif	2 834 970
Titres	6 593 792	21	Compte de profits et pertes (report 1956)	146 086
Autres postes de l'actif	1 567 458	85	Capital: actions	6 000 000
			bons de jouissance	3 080 000
			Réserves	1 350 000
Crédits documentaires et garanties: Fr. 20 973 600.—			Crédits documentaires et garanties: Fr. 20 973 600.—	
	78 339 325	59		78 339 325



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### France

#### Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie vers certains pays

Selon la communication ayant paru dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 156 du 8 juillet 1957 il avait été ouvert en France, jusqu'au 31 décembre 1957 un contingent pour l'exportation de 1500 m<sup>3</sup> de grumes de hêtre de haute montagne, présentant moins de 130 cm. de circonférence au gros bout, vers les pays appartenant à l'Union européenne des paiements, dont la Suisse.

D'un avis reproduit dans le Journal officiel de la République française du 3 août 1957, il appert que ce contingent a été épuisé et clos le 27 juillet 1957. 185. 10. 8. 57.

#### Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kühni Hans R., Vertreter der Burroughs-Rechenmaschinen, VI 8551. - Wohnbaugenossenschaft Goldern, VI 6602. Airole: Ramelli Ugo, impiegato FFS, XI 1196. Arnegg: Weber Otto, Schiffstickerer, IX 3129. Arosa: Schad Heinrich, technisches Zeichnungsbureau, X 7217. Ascona: Brughelli & Mosconi, autoelettricità e stazione di servizio, XI 6299. - von Kanitz Conradine, XI 5065. Au (St. Gallen): Roduner W., Näherei, IX 2982. Ausserberg: Landwirtschaftliche Genossenschaft, IIc 6184. Autavaux: Paroisse catholique de Montbrelloz, IIa 5541. Baden: Badener Inkasso- und Treuhänder GmbH, VI 11963. - Pro Badstrasse, VI 711. - Suter Paul, Ingenieur, Ennetbaden, VI 11965. Basel: von Arx Käthe, Rekord-Reklamen, V 26484. - Blank-Holzer Anna, V 28345. - Gerinnungslaboratorium der Universitäts-Frauenklinik, V 28335. - Gobber Paul, Lebensmittelgeschäft, V 28344. - Herzog Theodor, Dr., Advokat, V 28045. - Hofmann-Schmid Armin, V 28319. - Igery AG, V 28333. - Marti Leo, Dr. ing. chem. V 28321. - Oberer Paul, internationale Vertretungen, V 28320. - Postamt Basel 25, Luzernerring, V 8025. - Preisig Willy, dipl. Maschinentechniker, V 28349. - Ritter Max, Kaufmann, V 28300. - Rossel-Hägi W., V 28341. - Ruch-Züger Hugo, Bäckerei-Konditorei, V 28318. - Stricker Eduard, Lehrer, V 28331. - Tschudin Jakob, Dr., V 28337. - Wirth Robert, Milch und Milchprodukte, V 28324. Bergdietikon: Ref. Kirchengutsverwaltung, VI 11964. Bern: Bachmann Karl, Dr. rer. pol., III 26936. - Boner Rolf, Coiffure, III 26935. - Burri Fritz, Vertreter der Chocolat Suchard, Bümpfuz, III 10279. - Käsermann Werner, Maschineningenieur SIA, III 26933. - Koller-Kremer Elsa, Frau, III 26934. - Nautischer Club, Depot-Neubau, III 11710. - Ungarische Bibliothek; Leiter: Dr. Wilh. Meyer, III 26932. - Wyss Alexander, Service-Inspektor, III 25723. Bernhardtzell: Stump Hans, Transporte, IX 6266. Bettlach: Ramsiey Christian, Bau- und Möbel-schreineri, Innenausbau, Va 1944. Biel/Bienne: Baur & Briemann, cravates, IVa 8565. - Bernisch-Seeländischer Sigristen- und Totenbegräberverband, IVa 8754. - Vuille Albert J., IVa 9941. Bière: Hinnen Reinhold, transports, terrassemonts, II 13079. Bioggio: Sabi, Società atletica, Bioggio, XIa 4603. Bolligen-Station: Grimm Heinz, Klima-Technik, III 17750. Boudry: Kissling Cécile, M<sup>lle</sup>, IV 6049. Les Breuleux: Filippini Antoine, gypserie, peinture, IVb 2868. Buchs (Aargau): Humbel Paul, eid. dipl. Buchhalter, VII 10941. Bulle: Dupasquier Charles, électricité, IIa 5548. Büren an der Aare: Eidg. Hornussersfest 1958, IVa 9940. - Weyeneth H., Baumwärter, Meienried, IVa 4257. Büron: Kirchofer Walter, Gipssemeister, VII 14634. Cassarate: Corti Bruna, signorina, XIa 6733. - Rapazzini Raimondo, XIa 7079. Le Châble (Valais): Classe 1911, Bagnes, IIc 6189. La Chaux-de-Fonds: Nordinann Jeanne, M<sup>lle</sup>, fondée de pouvoirs, IVb 1956. - Thoma Roland, IVb 4419. Chiasso: Intereport S.A., XIa 7081. Créruz: Caisse communale, Créruz, IIa 5537. La Croix (Lutry): Vionnet René, II 6243. Deitingen: Keller Ernst, Erika-Besen, Va 2796. Delémont: Amicale des contemporains 1917, IVa 7824. Dielsdorf: Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur Dielsdorf, VIII 31292. - Winterthur Schweiz, Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur Dielsdorf, VIII 31292. Diesse: Cachelin Marcel, négociant, eaux minérales, IVa 5962. Dietikon: Wiederkehr-Zimmermann Robert, Landwirt, VIII 51765. Dietikon: Ferag Fehr & Reist AG, VIII 14590. Disentis/Mustér: Konkordia Kranken- und Unfallkass. Sektion Disentis, X 7200. Domat/Embs: Konsumverein, X 290. Dübendorf: Schlupp Hans, Kühlanlagen, VIII 51779. Duggingen: Schützenzugesellschaft, V 28340. Duillier: Boursier communal, I 4240. Ebikon: Gemeindekanzlei, VII 4334. Einsiedeln: Blätterler Hans, Photo, Filiale, VII 17001. - Christi. Gewerkschaftsvereinigung des Kantons Schwyz, VIII 51791. Entlebuch: Schimberg-Glaubenbergstrasse-Genossenschaft, VII 17091. Erzenholz: Vereinigung der Dienskameraden vom Fort Bözberg, VIII 3527. Eschenz: Zanoni-Diener A., Landmaschinen, VIIIc 3021. Flums: Radlerverein Gräpplang, X 7207. Fräschels: Wasserversorgung Fräschels, IVa 5544. Frauenfeld: Zanger Ernst, VIIIc 4015. Fribourg: Carrelages modernes de Fribourg S.A., IIa 5546. - Gross Eugène, employé GFM, IIa 5551. - Miserez Hubert, géranes, IIa 5542. Vita, agence générale de Fribourg, service des immeubles, IIa 5536. Gelterkinden: Ruf Lony, Frl., Farb-Foto-Service, V 28384. Genève: Davet André, I 9077. - Demierre Henri & Aristide Bruttin, literie, meubles, I 14818. - Kuehni Simone, M<sup>me</sup>, secrétaire, I 14816. - Martina Michel, publicité RKM, I 3981. - Massard Olga, M<sup>me</sup>, I 6582. - Muller Fritz, atelier de mécanique, I 14817. - Multiplex S.A., I 6154. - November Andras, I 13586. - Piaget Colette, M<sup>me</sup>, infirmière, I 14224. Gettnau: Roelli Hermann, mech. Werkstätte, VII 15733. Grand-Lancy: Pensionnat Marie-Thérèse, I 12906. Grindelwald: Egger & Cie., Sportgeschäft, III 26930. Grolley: Berger André, géant, IIa 5550. Heimiswil: Winterthur Schweiz, Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 25792. Herrliberg: Stieffel Hans, Architekt, VIII 51801. Herznach: Viehzuchtgenossenschaft Herznach und Umgebung, VI 11969. Ibach: Letter K., Vertreter, VII 9428. Interlaken: Ramseler-Kammer Emil, Auto-transporte, Matten, III 26944. - Sammlung Spitalbasar 1957, III 26926. Kehrsatz: Zürcher Hans, Champignons-Kulturen, III 22654. Kloten: Schaefer Guido, Pilot, VIII 51766. Kriens: Hackenrainstrassen-Genossenschaft, VII 14871. Lugano am Albis: Roth Peter F., Ingenieur, Industriebedarf, VIII 8807. Laufenburg: Moderna Immobilien AG., VI 9662. Lausanne: Association romande des éducateurs de jeunes inadaptés, II 2759. - Austin William N., II 9660. - Barraud Edouard, II 3791. - Bron Ernest & Paul Bron, immeuble Pré du Marché, II 10849. - Bron-Chapuis Marie-Louise, M<sup>me</sup>, II 9557. - Capt Barthe, Dr. méd., spécialiste FME, maladie des enfants, II 5186. - Combs Edward E., II 8190. - Dubath-Regamey Armand J., II 16678. - Favez Irène, M<sup>lle</sup>, secrétaire, II 10991. - Gay Marcel, comptable, II 17456. - Guye Jean, II 18640. - Juramont, Pierre Grivat, II 4183. - Keller Verena, M<sup>lle</sup>, II 7569. - Matile Pierrette, M<sup>me</sup>, II 5923. - Penseyres Marcelle, M<sup>lle</sup>, II 541. - Rey Elisabeth, M<sup>lle</sup>, II 6820. - Rosselet-Dupuis, H. M<sup>me</sup>, II 9474. - Société de l'école spéciale S. à r. l., II 14680. - S. I. Chissiez-Espérance C.S.A., II 10226. - Tosdal Harry R., Dr., II 11765. - Union des plus de quarante ans, II 8530. - Uytendoeve Hugo, II 3060. - Vulliamin M. & D. Dorsaz, photographes diplômés, II 9977. - Zillo Victor, Devaseptic, II 16874. Liebefeld: Hoessli-Zweifel L., Frau, III 26943. Locarno: Bächtold Enrico,

XI 6008. - Comitato ticinese per il servizio domestico, XI 6307. Le Locle: Gauthier Marcel & Heinz Zahnd, produits chimiques, IVb 4411. - Gnehm Hélène, M<sup>lle</sup>, IVb 2442. Lugano: Farelli Paolo e Giovanni, officina meccanica, XIa 1060. - Moto-commercio e riparazioni S. a g. l., XIa 7078. Luzern: Haag Georg, Kaufmann, VII 11776. - Ineichen Alice, VII 16383. - Limacher Marie-Louise, VII 15940. - Mietnachweissbureau Leo Studer, Nachf. Frau E. Humbert, VII 2890. - Pfyffer von Altshofen Rudolf, kantonaler Beamter, VII 16891. Magglingen/Macolin: Echo des Colous, IVa 4856. Matzendorf: Gefrieranlage, Vb 3575. Meilen: Quartierverein Feldmellen, VIII 51784. Minusio: Alge-Schawaldler Edoardo, mobili e serramenti, XI 6301. Montreux: Imhof Emile, concierge, Hôtel Eden, Iib 874. Murten: Ebner Ingo Malix, IIa 5539. Muttenz: Frei-Käser Wilfried, Kaufmann, V 28322. - Kamber Tony, Sackhandlung, V 2844. Neuchâtel: Amicale du personnel de la SCCN, IV 2744. - Baudin Claude, maître jardinier, IV 3494. - Guéra Jean-Pierre, IV 6308. - Klug Albert, Mobil, service-station, IV 1479. - Monnat Marthe-Hélène, M<sup>me</sup>, mae-seuse diplômée, IV 2429. - Tani Guglielmo, IV 6314. Neuenkirch: Bühlmann Josef, VII 14775. Niedererlinsbach: Fussballclub Erlinsbach, VI 9834. Niedergösgen: Graber-Hochuli W., Selbstbedienungs-Tiefkühlanlage, VI 2477. Le Noirmont: Syndicat agricole, IVb 1429. Oberägeri: Einwohnerngemeinde, Kehricht- und Kanalisations-taken, VII 9449. Oberuzwil: Zingg-Kobelt Emil, IX 11259. Oberwil im Simmental: Winterthur Schweiz, Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 26055. Olten: von Blumenthal Vinzenz, Restaurant Gambrinus, Vb 357. - Kantonalverband der kath. Arbeiterinnenvereine, Vb 3928. - Mollet Ernst, Zylinderschleifwerk, Vb 1807. - Zoo Perroquet, Inhaber O. Schaub, Vb 3930. Piterlen: Ihly Gottfried, Landwirt, IVa 9365. Plan-les-Quates: Plan-les-Quates FC, I 9589. Prilly: Jean-Petit-Matlie Alfred, II 13597. Pully: Guy Raymond, II 4718. Räfis: Robbi Paul, Mineralwasser-Depot, IX 12775. Raron: Bregy Gebrüder E. u. R., Transporte, IIc 6187. Rehobel: Preisig Fanny, Frl., Lebensmittel, Bonneterie, IX 13008. Rodersdorf: Flury Karl, Malergeschäft, V 28348. Root: Huser Vitus, Handelsgärtnerei, VII 14423. Rotkreuz: Radfahrer- und Motorfahrer-Verein Rotkreuz-Risch, VII 3845. Rümlang: Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur Rümlang, VIII 26034. - Winterthur Schweiz, Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur Rümlang, VIII 26034. St-Blaise: Layrisse Monique Maria, M<sup>lle</sup>, professeur, IV 6305. Sankt Gallen: Leutenegger & Frei, Apparatebau, IX 3301. - Scandola Beppino, Radiomonteur, IX 6993. St-Maurice: Perrin J. et R., confection, IIc 6186. Sarnen: Sarner Pflegerinnen-Verein, Alters- und Invalidenkasse, VII 5185. Schönenwerd: Frey Walter, Schmiede, VI 11966. Schwyz: Evangelisch-ref. Kirchenbau, VII 7420. Scuol/Schuls: Lia Naira, X 7220. Sembrancher: Pellaud Marcel, carrière de dalle, IIc 6185. Seon: Gun Karl, Autotransporte, VI 7614. Sieben: Messerli-Laib Rudolf, Vertreter, VIII 51803. Sigriswil: Bühler Christian, Transporte, III 24999. Solothurn: Meier H. und O., Immobilienverwaltung, Va 3948. Staad bei Rorschach: Keller Hans, Havona-Kraftfutterspezialitäten, IX 15211. Steffisburg-Dorf: Schweiz. Verband evang. Arbeiter und Angestellter, Sekretariat Berner Oberland, III 25270. Subingen: Fankhauser-Gründer Felix, Einziger der ref. Kirchgemeinde Derendingen, Va 3810. Sutz: Staudenmann Hans, Schreiner, IVa 4855. Thalwil: Stoffel-Brügger Paul, VIII 51797. Thierachern: Winterthur Schweiz, Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 26078. Thun: Baer Otto, Textiltechniker, III 25791. - Schweizer H. C., Vizedirektor, III 25388. - Schweiz. Werkmeisterverband, Sektion Thun und Umgebung, Reisekasse, III 26928. La Tour de Peilz: Parisd Charles, dessinateur en publicité, Iib 4248. - de Schoulepnikow Pierre, professeur, Iib 1185. Untertelfelden: Bionda Robert, VI 9840. Verségères: Centre missionnaire de Bagnes, IIc 6188. Vevey: Diemand S.A. Joseph, Iib 1140. - Ducomtre Jean-Claude, représentant, Iib 4247. - Machines Léman S.A., Vevey, Iib 861. Wabern: Kurt Victor, Dr., III 26929. Wangen bei Olten: Achermann-Bösiger, Papeterie, Vb 3933. - Hagmann Rosa, Vb 3932. Wettingen: Blatter H., El-Ingenieur, VI 9685. Winterthur: Bruhin Franz, Treuhänder und Revisionsbureau, VIIIb 5900. - Engesser-Hohl P., VIIIb 5898. - Foster Werner, VIIIb 5905. Wolfhalden: Cufal Adolf, staatl. dipl. Dentist, IX 15536. Zollikofen: Handwerker- und Gewerbeverein, III 26916. Zumbühl: Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur Forch, VIII 25463. - Winterthur Schweiz, Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur Forch, VIII 25463. Zürich: Bally Erica, Hausverwaltung, VIII 39538. - Baumann Dieter, Dr. med., Spezialarzt für Psychiatrie, VIII 51775. - Bolli Rudolf, Primar-lehrer, VIII 51786. - Butti Pia, Frau, VIII 51799. - Brand Richard, kaufmännischer Angestellter, VIII 51782. - Camenzind & Pichler, Photographen, VIII 51781. - Clichéfabrik Busag AG., Bern, Betrieb Zürich, VIII 2227. - Däniker Emil, Kaufmann, VIII 5961. - Evang. Ehe- und Familienberater-Kurs 1957/58, VIII 29184. - Forster Eugen, Liegenschaft Badenerstrasse, VIII 34404. - Furrer Anna, Frau, VIII 51776. - Grüniger Graziosa, Import und Versand, VIII 32758. - Haas A., Frau, Teppichlopfservice, VIII 41456. - Handballclub Swissair, VIII 51778. - Hinnen Sonja, Cosanex-Sanitätsgeschäft, VIII 51785. - Juchli Henriette, Import, Export, VIII 5830. - Kettner Robert & Alfred Birchler, Silk-Print, VIII 61792. - Kormann Jeanne, Buffetdame, VIII 51774. - Loeffel Eugen, Architekturbureau, VIII 51802. - Mörhelhaus Enge AG., Zürich, VIII 51795. - Offiz. Photo-Dienst Eidg. Musikfest Zürich 1957, VIII 38948. - Pomaro Marcello, Hausverwaltung, VIII 51762. - Raschle-Brauchi Walter, VIII 51770. - Reichmuth Anton, Dr. jur., Rechtsanwalt und Bücher-experte, VIII 51780. - Schmid Walter, Kaufmann, VIII 51783. - Sela-Vertrieb, G. Sekula, VIII 35808. - Siebenhaar Alexander, Raucherartikel, VIII 51767. - Siegrist Hans, Dr. med., VIII 51744. - Sportclub Conzett & Huber, VIII 51771. - Steffen Ernst, Tailleur, VIII 48531. - Sulzberger Walter Robert, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 51777. - Suwald-Wild H., Frau, VIII 51789. - Widhaber Nicolas, Versicherungsbeamter, VIII 51790. - Wolfensberger Geschwister, VIII 51772. Zwei-simmen: Radio Bürki, III 28927.

Balzers (Liechtenstein): Nigg Berno, Gutenberg-Garage, IX 3379. Campione d'Italia: Mocellin & Sala, ceramiche d'arte, XIa 5785.

#### Erstes Handelsabkommen mit Benelux

Am 21. Juni 1957 wurde in Bern das am 1. Mai abgeschlossene und rückwirkend auf den 1. April in Kraft getretene Handelsabkommen mit den drei Benelux-Staaten Belgien, Niederlande und Luxemburg unterzeichnet.

Der Vertragstext, veröffentlicht im SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli, kann als Separatabzug von der Administration des Schweizerischen Handelsamts-blattes, Effingerstrasse 3, Bern, bezogen werden. Preis 25 Rp., Postcheck-rechnung III 520, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

# Adressenbeschaffung aus der ganzen Schweiz

Geschäftsadressen nach Branchen, Spezialadressen nach freien Berufen usw., Industrieadressen nach Branchen und Bedeutung, Handels- und Verwaltungsbetriebe, kollektive Haushaltungen wie Spitäler, Heime, Anstalten usw., Behörden, Vereine, Privatadressen nach Kaufkraftklassen. - Unser Gratis-Adressenkatalog informiert Sie über alle wettens, bitte verlangen Sie ihn. - Preise für das Adressieren Ihrer Couverts ab Fr. 32.50 per 1/100; alle Verpack- und Versandarbeiten; kurze, zuverlässige Lieferfristen.

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5, Telephon (051) 34 44 40



**REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTS VOLLSTRECKUNG  
Treuhandfunktionen ALLER ART**

**FIDES**

**ZURICH Basel Lausanne**

Bahnhofstrasse 31    Elisabethenstr. 15    Rue du Lion-d'Or 8  
Tel. 25 78 40    Tel. 23 79 20    Tel. 23 03 21

Treuhand-Vereinigung

**Warenumsatzsteuer**

(24. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Emprunt 3 1/2 % Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey  
S. A. Vevey, de Fr. 2 500 000 1952**

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 100 obligations de l'emprunt mentionné ci-dessus, de 1000 fr. chacune, portant les numéros

23	287	523	772	1017	1188	1529	1780	2022	2309
60	299	550	784	1031	1214	1550	1801	2057	2323
94	311	566	798	1052	1230	1572	1821	2087	2345
131	322	580	806	1071	1272	1615	1838	2119	2378
178	323	586	831	1079	1275	1635	1843	2137	2402
195	342	609	852	1103	1322	1681	1869	2162	2411
219	356	625	869	1121	1338	1708	1887	2189	2448
261	384	654	921	1143	1370	1725	1929	2207	2478
279	428	708	954	1147	1440	1742	1937	2243	2490
284	457	710	985	1168	1457	1746	1996	2268	2500

seront remboursées au pair le 15 novembre 1957.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, de l'Union de Banques Suisses, à Vevey, de la Société de Banque Suisse, à Lausanne, du Crédit Suisse, à Lausanne, de MM. Du Pasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel, et aux sièges, succursales et agences de ces établissements.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 15 novembre 1957.

Lausanne, le 5 août 1957.

Banque Cantonale Vaudoise.

**Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses  
Ferrovie federali svizzere**

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1903  
Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% des Chemins de fer fédéraux suisses de 1903  
Rimborso di obbligazioni del prestito 3% delle Ferrovie federali svizzere del 1903

Gemäss Amortisationsplan und zutolge vorschrittsmässiger Auslosung werden am 15. November 1957 folgende 9870 Obligationen von 500 Fr., soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt: bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den üblichen Zählstellen in der Schweiz und in Frankreich.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Suivant plan d'amortissement, les 9870 obligations de 500 fr. sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 15 novembre 1957, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette: à notre caisse principale à Berne et aux domiciles habituels de paiement en Suisse et en France.

Dès le jour de leur échéance, ces titres cessent de porter intérêt.

Conformemente al piano d'ammortamento, le 9870 obbligazioni di 500 fr., estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro del debito, il 15 novembre 1957:

dalla nostra cassa principale a Berna e dai soliti luoghi di pagamento in Svizzera ed in Francia.

Dal giorno della scadenza, questi titoli cessano di fruttare interesse.

201— 250	50201— 50250	122151—122200	187951—188000	254451—254500
1051— 1100	50551— 50600	122951—123000	191001—191050	255051—255100
1451— 1500	56351— 56400	124501—124550	191851—191900	256301—256350
1701— 1750	56751— 56800	127351—127400	193951—194000	259551—259600
2101— 2150	57301— 57350	129451—129500	194851—194900	259701—259750
2151— 2200	58501— 58550	130451—130500	196701—196750	260651—260700
5951— 6000	61501— 61550	130751—130800	197751—197800	264501—264550
8051— 8100	62451— 62500	131551—131600	198251—198300	265851—265900
8401— 8450	63551— 63600	133101—133150	198751—198800	266851—266900
9551— 9600	67901— 67950	135701—135750	199351—199400	268651—268700
10251— 10300	68601— 68650	140901—140950	202051—202100	271251—271300
11551— 11600	71151— 71200	143201—143250	202201—202250	272251—272300
12601— 12650	74451— 74500	144551—144600	203201—203250	273401—273450
13801— 13850	75201— 75250	144701—144750	207351—207400	274301—274350
15851— 15900	76101— 76150	147601—147650	208651—208700	275501—275550
18751— 18800	76801— 76850	154801—154850	209901—209950	277301—277350
19601— 19650	78301— 78350	157751—157800	214601—214650	277901—277950
20101— 20150	79551— 79600	160651—160700	218751—218800	281351—281400
21601— 21650	80401— 80450	161101—161150	219901—219950	282201—282250
25951— 26000	80701— 80750	162251—162300	220651—220700	285501—285550
26801— 26850	81001— 81050	163451—163500	222951—223000	286151—286200
28301— 28350	83101— 83150	164701—164750	223451—223500	286601—286650
29101— 29150	83951— 84000	165151—165200	224601—224650	288951—289000
32301— 32350	90601— 90650	171051—171100	226451—226500	289501—289550
33901— 33950	90701— 90750	172451—172500	228101—228150	291801—291850
34451— 34500	92551— 92600	174151—174200	232351—232400	292451—292500
35051— 35100	99501— 99550	175951—176000	234051—234100	293601—293650
35151— 35200	101701—101750	176751—176800	236051—236100	293801—293850
36851— 36900	104451—104500	178801—178850	238651—238700	294251—294300
38851— 38900	105351—105400	179301—179350	238901—238950	295001—295050
38951— 39000	106151—106200	182651—182700	240301—240350	295101—295150
41401— 41450	106201—106250	182751—182800	241801—241850	295601—295650
42001— 42050	107051—107100	183251—183300	243401—243450	295651—295700
43601— 43650	108501—108550	183751—183800	246301—246350	295901—295950
43701— 43750	110901—110950	184651—184700	247851—247900	296701—296750
44701— 44750	111251—111300	185601—185650	248151—248200	296901—296950
46551— 46600	111751—111800	186301—186350	251151—251200	298701—298750
46851— 46900	120501—120550	186451—186500	252751—252800	299311—299320
49601— 49650	120601—120650	187051—187100	253851—253900	299601—299610
49701— 49750	121951—122000	187701—187750	254051—254100	

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

637	44067	82936	150277	198914	258797
6710	44071	83651—53	150669	198940	258876
9397	47054—55	83663—64	151062—64	199303	259030
9401	47075	88410	151846	199483	260187
9710	47089—91	88757—61	152793—94	204960	262251—52
9862—63	49301	91569	153807	207777—79	262291—98
10136	49992	92737—38	159947—48	214783—84	265293
10688	51539	94170	160464—65	214873	273186
11505	52158—61	98233—35	160490—91	214875	275417
12268—69	53967	100285—90	160496	217777	277067—68
12971	53991	100782	160967—68	218409—11	278036—37
13059—61	56933—42	102117—18	164844—45	220505	278934
19096	58092	105869	167614—19	227667	279076
20699	60175—76	110025—26	168535	229671	280029
20822	61325—26	110717—20	169285	235559—60	280081
20887	63479	111573	169287	237082	282349—50
21063—64	63818	112734—35	170260—61	237084	283668
23191	63829	113641	175319	237086	283690
23943—47	66123—24	114398	176703	237094	283698—99
27420—21	66130	116487	177705	237108	283889—90
27426	66184	119019	177997	239965	285341
28300	66368	122809—13	178623	241900	288701
31997—99	66389—90	124418	178887	245184	288714
32000	67794	126692—94	179584—85	247631	289945—46
32961	74504	127251	180724—27	247848	290013
34318	74520—21	129080	180935—38	249625	290149—51
34503	77727	129298	190696	252933—39	290626—27
34548—50	78454	130253	194190	253247	292072
37231	78491—92	132063	196214	257020	294747
38779	78945	135459	196429—30	258741	295089—91
39701—2	78947—49	136159	196580—81	258776	295721—22
42370	82246—50	136869			

Bern, den 29. Juli 1957

Generaldirektion der SDB

Berne, le 29 juillet 1957

Direction générale des CFP

Berna, il 29 luglio 1957

Direzione generale delle FFS

**Hotel-Kurhaus FRUTT**

Melchsee-Frutt (OW)

Für geruhige Bergferien 1920 m ü. M. Alpenblumen-Reservat. Fischsport, Rudern. Gut essen. Zimmer mit fl. Wasser. Pauschalwoche ab 100 Fr. Postauto ab Sarnen. Neue Luftseilbahn. Prospekte. Tel. (041) 85 51 27. Bes. Ourrer & Amstad

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft

Nr. 486 672

der Kantonalbank von Bern, Zweigbüreau Gstaad, wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäß Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Bööchles dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Zweigbüreau Gstaad, vorlegt, und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern,  
Filiale Thun.

Gesucht Lieferant von

**Motoren-Oel  
und -Fett**

für Vertriebsunternehmen.  
Angebote unter G 23955 U  
an Publicitas Biel.

**«Volkswirtschaft»**

Verlangen Sie vom  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
unentgeltliche  
Zusendung  
von Probenummern

**«Volkswirtschaft»**

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller A.E.  
Buchdruckerei zur Proselher  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Bar-  
geld**

Soll 40 Jahren er-  
leben wir Darlehen  
ohne komplizierte  
Formalitäten. Volle  
Diskretion.

BANK PROKREDIT  
FRIBOURG

**fz  
Bandeisen**

FISCHER & CO.  
REINACH 6

Insrieren bringt Erfolg!

**Pfister**

SCHILDER  
für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 24 37 71 Zürich 1

WANGER & ULRICH  
WINTERTHUR